



**MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE HEMMINGFORD  
MRC DES JARDINS-DE-NAPIERVILLE  
PROVINCE DE QUÉBEC**

**RÉSOLUTION NUMÉRO 2015-11-233**

**RÈGLEMENT NUMÉRO 287**

---

**RÈGLEMENT CONCERNANT L'UTILISATION EXTÉRIEUR DE L'EAU  
APPLICABLE PAR LA SÛRETÉ DU QUÉBEC OU TOUTE AUTORITÉ  
COMPÉTANTE**

---

- Attendu que les municipalités desservies par le poste de la Sûreté du Québec de la MRC des Jardins-de-Napierville s'entendent pour adopter des règlements uniformisés pour en faciliter l'application par la Sûreté du Québec;
- Attendu que le conseil considère qu'il y a lieu de régir l'utilisation de l'eau provenant de l'aqueduc public de façon à ce que l'eau ne soit pas dépensée inutilement;
- Attendu que l'intervention du conseil par règlement est nécessaire vu les quantités restreintes d'eau disponibles, et plus particulièrement pendant la saison estivale;
- Attendu qu' le règlement actuel qui est en effet a été étudié et que certains changements sont nécessaires;
- Attendu qu' avis de motion, avec dispense de lecture, du présent règlement a été donné le 6 octobre 2015 par Normand Lussier, conseiller;
- Attendu qu' en accord avec l'article 445 du *Code municipal*, tous les conseillers déclarent avoir lu le règlement avec dispense de lecture lors de son adoption;

En conséquence, il est proposé par Michael Houle, conseiller, appuyé par Normand Lussier, conseiller et résolu unanimement que le conseil municipal du Village de Hemmingford décrète ce qui suit :

**Article 1 - Préambule**

Le préambule fait partie intégrante du présent règlement. Le règlement no. 212 – RM430 et 212-1 - RM430 est abrogé et remplacé par le présent règlement.

**Article 2 – Définitions**

- Autorité compétente :** Agent de la paix, pompier et/ou toute personne désignée par le conseil de la municipalité;
- Personne désignée :** La personne physique ou morale, société ou organisme que le conseil de la municipalité a, par résolution, chargé d'appliquer la totalité ou partie de ce règlement. L'agent de la paix n'est pas une personne désignée au sens du présent règlement.
- Récidive :** Se trouve en état de récidive la personne qui a plaidé coupable à une infraction donnée ou qui a déjà été condamnée pour une telle infraction et qui commet à nouveau cette même infraction, ladite infraction étant susceptible de la sanctionner d'une peine plus lourde que celle normalement applicable
- Utilisateur :** Toute personne, propriétaire, locataire ou gardien d'un édifice ou d'un édifice à logements, utilisant l'eau provenant d'un système d'aqueduc et fournie par la municipalité;

### **Article 3 - Avis public**

Lorsqu'une pénurie d'eau a lieu ou est appréhendée, le Conseil municipal peut, par résolution, émettre un avis public interdisant, pour une période déterminée, l'utilisation de l'eau provenant de son système d'aqueduc en fixant des modalités d'utilisation de cette eau, à des fins d'arrosages, de lavage d'automobiles ou de remplissage de piscines.

Cet avis, à moins de mention spécifique, ne vise pas l'utilisation de l'eau par des agriculteurs pour des fins de cultures.

### **Article 4 - Utilisation en période d'interdiction**

Il est défendu d'utiliser l'eau provenant d'un système d'aqueduc à des fins d'arrosage, de lavage d'automobiles ou de remplissage de piscines lors de période d'interdiction. Si des modalités d'utilisation de l'eau ont été prévues, l'utilisateur doit se conformer à ces modalités.

### **Article 5 - Droit d'inspection**

Le Conseil autorise la personne désignée à visiter et à inspecter, entre 07h00 et 19h00, toute propriété mobilière et immobilière ainsi que l'extérieur ou l'intérieur de toute maison, bâtiment ou édifice quelconque, pour constater si les règlements y sont exécutés et ainsi tout propriétaire, locataire ou occupant de ces maisons, bâtiments et édifices doit recevoir ces personnes et répondre à toutes les questions qui leur sont posées relativement à l'exécution de ce règlement.

## **DISPOSITIONS PÉNALES**

### **Article 6 - Application**

Le Conseil autorise aussi l'autorité compétente à entreprendre des poursuites pénales devant la Cour municipale contre tout contrevenant et à émettre et demander l'émission de constats d'infraction pour toute contravention à l'une des dispositions du présent règlement.

### **Article 7 - Pénalités**

Quiconque contrevient à l'une ou l'autre des dispositions du présent règlement commet une infraction et est passible d'une amende de deux cents dollars (**200.00 \$**) s'il s'agit d'une personne physique, et de quatre cents dollars (**400.00 \$**) s'il s'agit d'une personne morale.

Dans tous les cas de récidive, l'amende prévue sera doublée.

Dans tous les cas, les frais occasionnés par la poursuite sont en sus.

Si l'infraction dure plus d'un jour, l'infraction commise à chacune des journées constitue une infraction distincte et les pénalités édictées pour chacune des infractions peuvent être imposées pour chaque jour que dure l'infraction, conformément au présent article

---

**Adopté, à Hemmingford ce 3<sup>ième</sup> jour du mois de novembre 2015**

---

Drew Somerville  
Maire

---

Amélie Latendresse  
Directrice générale et Sec.-très.

Avis de motion: Le 6 octobre 2015  
Adoption du règlement: Le 3 novembre 2015  
Promulgation: Le 9 novembre 2015  
Entrée en vigueur : Le 9 novembre 2015



# MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE HEMMINGFORD

---

## AVIS PUBLIC - PUBLIC NOTICE

---

**AVIS PUBLIC DE PROMULGATION** est par les présentes donné, par la soussignée, directrice générale et secrétaire trésorière, que lors d'une séance du conseil tenue le 3 novembre 2015, le conseil a adopté les règlements suivants:

**Le règlement no. 281** concernant la circulation et le stationnement, applicable par la Sûreté du Québec ou par toute autorité compétente;

**Le règlement no. 282** concernant la sécurité, la paix et l'ordre dans les endroits publics, applicable par la Sûreté du Québec ou par toute autorité compétente;

**Le règlement no. 283** concernant les nuisances, applicable par la Sûreté du Québec ou par toute autorité compétente;

**Le règlement no. 284** concernant les systèmes d'alarme et d'incendie, applicable par la Sûreté du Québec ou par toute autorité compétente;

**Le règlement no. 285** concernant le colportage, applicable par la Sûreté du Québec ou par toute autorité compétente;

**Le règlement no. 286** concernant les animaux, applicable par la Sûreté du Québec ou par toute autorité compétente;

**Le règlement no. 287** concernant l'utilisation extérieure de l'eau, applicable par la Sûreté du Québec ou par toute autorité compétente.

Toute personne intéressée pourra prendre connaissance desdits règlements au bureau municipal du Village de Hemmingford à l'Hôtel de Ville, 505 rue Frontière, local 5, Hemmingford, durant les heures d'ouverture du bureau.

Donné à Hemmingford, ce 9<sup>ième</sup> jour de novembre 2015.

Amélie Latendresse  
Directrice générale et secrétaire-trésorière

**NOTICE OF PROMULGATION** is hereby given by the undersigned, town manager and secretary-treasurer, that at the November 3, 2015 council meeting the following by-laws were adopted:

**By-law no. 281** in regards to circulation and parking, enforced by the Sûreté du Québec or by any designated authority;

**By-law no. 282** in regards to security, peace and order in public places, enforced by the Sûreté du Québec or by any designated authority;

**By-law no. 283** in regards to nuisances, enforced by the Sûreté du Québec or by any designated authority;

**By-law no. 284** in regards to fire and alarm systems, enforced by the Sûreté du Québec or by any designated authority;

**By-law no. 285** in regards to peddling, enforced by the Sûreté du Québec or by any designated authority;

**By-law no. 286** in regards to animals, enforced by the Sûreté du Québec or by any designated authority;

**By-law no. 287** in regards to the use of exterior water, enforced by the Sûreté du Québec or by any designated authority.

Anyone may consult these by-laws at the municipal office of the Village of Hemmingford, located at 505 Frontiere Street, local 5, in Hemmingford, during regular office hours.

Given at Hemmingford this 9<sup>th</sup> day of November 2015.

---

---

## **MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE HEMMINGFORD**

### **CERTIFICAT DE PUBLICATION**

Je soussignée, Amélie Latendresse, résidant à Hemmingford certifie par les présentes sous mon serment d'office que j'ai publié l'avis ci-annexé en affichant deux copies aux endroits désignées par le conseil

Le 9 novembre 2015 entre 9 heures et 19 heures tel que requis par la loi et continuel pour plusieurs jours.

En foi de quoi, je donne ce certificat, ce 9<sup>e</sup> jour de novembre 2015.

---

Amélie Latendresse  
Directrice général et secrétaire-trésorière